



2024年度 草津市国際交流協会総会

4月13日(土)、草津市国際交流協会の2024年度総会を草津市役所8階大会議室にて開催しました。



総会には正会員64名中23名が出席され、25名の委任状と合わせて合計48名の出席となり、総会が成立していることが報告されました。

草津市国際交流協会の南会長は開会の挨拶で、2023年度は草津市とミシガン州ポンティアック市との姉妹都市提携45周年であり、それを記念してポンティアック市からグレイメル市長をはじめとする友好親善使節団の草津市訪問が実現したことを述べられました。そして、協会による国際交流、国際理解、多文化共生、広報の諸活動が皆様の協力を得ながら年間を通じて活発に行われたことが報告されました。議事自体は2023年度事業報告および会計決算、2024年度の事業計画および会計予算が審議され、全議案が無事に総会の承認を受けました。その後、名誉会長の橋川草津市長より草津市の国際化に関する協会の様々な取組みへの感謝が述べられ、今後も積極的な活動が期待されていることを話されました。

《 2023年度の活動報告 》

【国際交流・国内交流部会】

米国ミシガン州ポンティアック市姉妹都市提携45周年記念使節団受入事業、えふえむ草津の出演

【国際理解部会】

英語落語講座、キラリエマツリブース出展、インタラクティブ・イングリッシュ(前期・後期)、バングラデシュ料理とスリランカとバングラデシュの国紹介の講座、びわこ草津帰国生支援ネットワーク(BRSN)との共催イベント、ガールスカウトへのロクハ荘出前講座など

【多文化共生部会】

日本語ひろば「きずな」の対面授業とオンライン授業、やさしい日本語サロン、KIFA外国人による日本語スピーチ大会、多文化交流会など

【広報部会】

会報誌「KIFAスクウェア」を1回発刊、KIFAホームページのリニューアル(多言語対応)

【草津市の市多文化共生推進プランへの協力】

市役所職員へのやさしい日本語研修会、一般市民向けのやさしい日本語講座、小学校での多文化理解ワークショップ、まちづくりセンターの多文化共生イベントへの協力、立命館大学での多文化共生に関する講義、外国人による機能別消防団のサポート活動

～ 風景画家 ブライアン・ウィリアムズ氏 「私の人生は国際交流」～

今年度の総会記念講演会には、滋賀県在住の風景画家ブライアン・ウィリアムズ氏をお迎えして、ペルーやアメリカでの幼少時代から来日後に画家としての道を邁進する中で多くの方と交流した体験を語っていただきました。また、当日は会場に貴重な作品を展示して皆様にご覧いただきました。



ブライアン・ウィリアムズ氏
ホームページ

ブライアンさんの人生経験の中で生み出された「そもそも人と人との交流とは何なのか」、その真髄を突きつけられた1時間強でした。大自然に囲まれたペルーでの幼少期、他の学生より頭一つ抜きん出ているアメリカでの青年期、そして自身の信念を貫き決心した異国日本への移住。ブライアンさんが描かれる滋賀の風景画はどこか郷愁的で、3カ国それぞれに自身の破片を置いてあるからその様な表現が出来るのかもしれないと思いました。

● KIFA 会員 平居曜子



KIFA ボランティア日本語教室
日本語ひろば「きずな」



KIFAのボランティア日本語教室、日本語ひろば「きずな」は、毎週土曜日の午前に立命館大学BKCで開催しています。4月6日(土)日本語ひろばの生徒とスタッフで彦根城にお花見に行きました。お城の桜は見事で、大勢で満喫しました。

Coming to Japan and realizing the country is blessed with 4 seasons; spring, summer, fall and winter is truly fascinating, and I was excitedly waiting to witness all these seasons.

The most unique thing about these seasons is that each brings special and colourful flowers blooming, blossoming, etc.

The Hanami, the tradition of cherry blossom viewing, was an astonishing beauty to behold. Viewing the Hanami around the Hikone Castle added a glamour of culture and nature, making it a charming spectacle for me. Learning about Hikone City, the castle, the water moats, Hikonyan, the gardens and its environs was breathtaking.

Kusatsu International Friendship Association (KIFA) has sincerely made my life in Japan more fun and easier through learning Japanese, meeting new people, learning various cultures and traditions, and having fun visiting and touring Shiga and Kyoto Prefectures and environs.

● 立命館大学留学生Abdulrahman Adamu(ナイジェリア)



KIFA × UDCBK 共催

● やさしい日本語サロン ●



アーバンデザインセンターびわこくさつ(UDCBK)にて、毎週火曜日の午前にやさしい日本語サロンを開催しています。やさしい日本語サロンでは、草津近隣に在住の日本人と外国人がやさしい日本語を使って交流しています。日本人、外国人問わずどなたでもご参加できますので、ご希望の場合はKIFA事務局まで事前にご連絡ください。

やさしい日本語サロンでは、不定期でミニイベントを開催しています。6月12日には「知っていますかこのマーク？」と題して食品についているマークについて話しました。仏教、キリスト教、ヒンドゥー教、イスラム教、ユダヤ教など世界にはたくさんの宗教がありますが、中には戒律で食べられないものが決められていることがあります。まず最初に、どんな宗教にも配慮しないといけない食べ物があることを話しました。その後、特定の宗教の人が安心して食べられるように付けられたマークについての理解を深めました。最後は、スタッフが用意したイスラム教のハラール、ユダヤ教のコーシャのマークが付いているお菓子でマークを確認しながら試食しました。「こんなマークがあるのを知らなかった」「ハラールマークにもたくさんの種類があるんですね」「コーシャマークを知らなかったけれど、よく知っているお菓子に付いていて驚いた」などの感想が聞かれました。

このほかにも「滋賀県の方言と京ことばについて」「春のかざりを作りましょう(フラワーアレンジメント)」などスタッフ企画の楽しいイベントを開催しています。イベント情報は、ホームページやSNSで告知しておりますので、みなさまのご参加をお待ちしております。

● KIFA理事 内山礼子



留学生と一緒に行く

バスツアー



6月30日(日)小雨が降る中でしたが、5年ぶりの留学生とのバスツアーを実施しました。今回は、「シガリズム×MLGsスタディツアー～びわ湖を活用した地域の伝統産業から学ぶ」というテーマでした。午前中は、大津市八屋戸で琵琶湖伝統漁業のエリ漁をグループに分かれて乗船見学し、湖魚の試食もしました。午後は近江八幡市西の湖に移動し、真珠養殖業の方から琵琶パールの歴史から生産工程まで説明いただきました。琵琶パールを使ったキーホルダー作りも楽しみました。



Participating in the Lake Biwa experiential tour organized by KIFA was an incredibly enjoyable experience. Despite the slightly rainy weather, my enthusiasm was not dampened in the slightest. I felt a strong sense of camaraderie and a family-like connection with everyone involved. It was more than just a typical tour; it felt like a family outing.

The participants ranged from all age groups, making it feel as though I was on an excursion with my younger siblings, older siblings, parents, and even grandparents. I felt a sense of peace and tranquility as we rode the boat in the middle of Lake Biwa, surrounded by the beautiful, mist-covered mountains. The scenery was truly breathtaking. I also had the opportunity to taste some delicious fish, which was a delightful experience. Additionally, making a keychain from pearls was a precious experience that I will cherish.

My educational background is in Fisheries and Marine Sciences from a university in Indonesia, which made me particularly excited about all the water-related activities. The tour allowed me to connect with nature and people in a meaningful way, enhancing both my personal and professional interests.

● 立命館大学留学生 Raudatul Ibdiah (インドネシア)

今回、初めて草津市国際交流協会のイベントに参加させていただきました。思春期の子供二人との参加でしたが、留学生、ほかの参加者や事務局の方に優しく接していただいたので、とても楽しい時間を過ごすことができました。

最初のえり漁見学では、特別に仕掛けの引き上げを手伝わせていただき、見事鰻を網ですくい上げることができました。めったにできない体験に子ども達も非常に喜んでいました。さらに小鮎、ワカサギの天ぷらをおなか一杯食べさせていただいたので自然と笑顔になっていきました。

午後の琵琶湖真珠の取組についてご苦労されていることや将来のことまで考えておられることを知り、未来ある子供たちに引き継いであげたいと思いました。

今回のバスツアーを通じて言葉は多少通じなくても気持ちで伝えれば通じ合えるということを再認識できました。今後は時間が合えば協会のイベントに積極的に参加したいと思います。未来ある子供たちと一緒にいろいろな経験を共有しながらともに成長できたらと考えています。ありがとうございました。

● KIFA会員 廣江吉信

In spite of the weather, I really enjoyed the Bus Tour. It was amazing that I could catch the eel at the Eri fishing. And Wakasagi Tempuras they cooked there was so yummy. Also it was a precious experience for us to know various things about the Lake Biwa Pearl, especially the process of making it, which my sister and I wanted to know. That's why I recommend this trip. It's super fun.

● 参加者 片岡星七

第3回 KIFA 親子向け国際理解イベント

アメリカ文化を知ろう

キャンディレイと イースタークラフト体験

3月26日(火)、草津市市民交流プラザでキャンディレイとイースタークラフト体験イベントを開催しました。アメリカでの卒園式や卒業式にキャンディレイを贈る風習や春を告げるイースター行事についてのお話や、英語での絵本の読み聞かせも楽しみました。



BRSNさんの親子イベントに参加して、子どもとクラフトを楽しみながら貴重な時間を過ごすことができました。アメリカでのイースターの過ごし方やキャンディレイを渡す習慣について、日本には知りえないことを親子で学ぶことができました。帰国生の女の子が流暢な英語で絵本を読む姿を見て、子どもたちも英語への興味が湧いた様子でした。子どもを二人連れて行くことに不安を感じていましたが、スタッフのみなさんが優しく親切に対応していただいたので安心して参加することができました。イベントの企画やスタッフの方々のおもてなしにも大変感謝しています。これからも機会があれば参加したいと思います。

● KIFA会員 安居真菜美

KIFA 国際理解講座

多言語カフェ

タイを体験しよう

5月16日(木)、キラリエ草津協働ひろばで多言語カフェ「タイを体験しよう」を開催しました。長年日本に住んでいるタイ出身のKIFA会員が国のことや文化、言葉について日本語で紹介しました。参加者はタイ語で自分の名前を書き、クラフト作りをし、タイのお菓子や紅茶を試食しました。この講座の様子は、えふえむ草津「くさつ☆コミュニTea Time!!」で後日放送されました。



今回のイベントでは、オラパンさんより、お話やワークショップを通してタイの言語や文化について教えていただきました。

タイ語の発音や表記方法は難しい印象が強く、実際に触れるのは初めてでしたが、自分の名前をタイ語で書いたり、日本語や英語との共通点や違いを感じたりしながら楽しく学ぶことができました。

また、お菓子と紅茶の試食会では、パンシップ(豚ミンチとたくあんのかんぱん)の包み揚げ)やカーガイ(ピリ辛ビスケット)など、初めて食べるお菓子を通じてタイの食文化の魅力を堪能しました。

オラパンさんから色々なお話を伺ったことで、タイへの関心がとても深まりました。次はぜひ現地まで本場のタイ料理を食べに行ってみたいと思います！

● 参加者 田中光咲



KIFA ホームページ、 リニューアルのお知らせ

こんにちは

Hola

Hello

Oi



2024年3月29日(金)、

草津市国際交流協会のホームページをリニューアルしました！
フェイスブックやインスタグラムもぜひご登録ください。

ウェブサイトリニューアルプロジェクト(多言語対応)

リニューアルに際し、「誰が見ても情報が伝わる」ウェブサイトを目指しました。「誠実」や「親しみ」やすさが伝わるようなデザインを意識し、テーマカラーやフォントまでこだわっています。また、今回のリニューアルでは、4つの外国語(英語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語)に対応し、日本語を母国語としない方にも発信することが可能になりました。

メインメニューにはオリジナルのピクトグラム(記号)を使用し、またページごとに色分けをするなど視覚的な工夫を行い、文字以外でも情報が伝わるよう心掛けています。活動報告や開催イベントのページは、少しでも多くの方が理解できるように写真をたくさん使用しています。

国籍や言語が異なる人々に向けたWEBサイトとして、考慮すべきことも多く大変でしたが、その分やりがいもあり、楽しみながら取り組ませていただきました。リニューアルしたウェブサイトによってKIFAの活動が今まで以上の多くの方に周知され、今後ますます活発な団体になることを願っています！

● KIFA 広報部会/制作会社担当 田井

【 KIFAのHP、Facebook、InstagramのURLとQRコード一覧 】

KIFAホームページ



<https://www.kifa-japan.org>

KIFAフェイスブック



<https://www.facebook.com/kifajapan>

KIFAインスタグラム



https://www.instagram.com/kifa_kusatsu

ワールドシンキングディ 2024 ～国際交流～

2月18日(日)、栗東市のコミュニティセンター治田東で、ガールスカウト滋賀県第7団のみなさんにフィリピン料理教室とインドネシア・バリダンス体験の出前講座を行いました。フィリピンのスープとスイーツは、子どもたちに大好評でした。バリダンスは講師の披露の後、手や目の特徴的な動きを教えてもらい、楽しいひとときを過ごしました。

2月18日に、初めてガールスカウトのイベントに参加しました。参加する前にガールスカウトの意味がわからず調べると、「少女と若い女性が自分自身と他の人々の幸福と平和のために責任ある市民として、自ら考え行動できる人となることを目的とする公益社団法人である」とありました。読むだけで素晴らしいと思いましたが、実際に参加すると、その儀式に驚きました。

当日の朝9時50分にセレモニーが開催されました。ガールスカウトの創始者であるアグネス・ベーデン氏の写真の前に全員が円になって囲い、主催の先生もフクロウの格好をして儀式を始めました。穏やかなスカウトソングが流れ、その後で全員が宣誓しました。考えさせられる宣誓でした。

儀式が終わった後は、美味しいフィリピン料理をいただき、インドネシアのダンスも堪能しました。充実した半日でした。

これからもガールスカウトの皆さんが責任感を持って、人とのつながりを大切にして、自己啓発を心がけ、素敵な自分になれるよう心から祝福いたします。

● KIFAボランティア 朱琳 (中国出身)



ブレンダ・カーターさん、在デトロイト日本国総領事より表彰

2月23日(金)、在デトロイト日本国総領事館で開催された天皇誕生日を祝うパーティーで、ミシガン州議会下院議員のブレンダ・カーターさんが日本とアメリカの相互理解と友好親善に寄与した功績で進藤雄介総領事より表彰されました。

ブレンダ・カーターさんは、2016年に姉妹都市ポンティアック市の教育委員長として草津市を訪問されてから、今日に至るまで草津市とポンティアック市の交流の架け橋になっていただいています。昨年12月にも、姉妹都市提携45周年使節団としてポンティアック市のティム・グレイメル市長や元市議会議員のランディー・カーターさん、そしてブレンダさんの事務所スタッフ達と5名で来日され、多くの草津市民と交流されました。ブレンダさん、表彰おめでとうございます。



募集 第3回 KIFA 外国人による日本語スピーチ大会

草津市内の日本語教室で学ばれている外国人の方の日本語能力向上と多文化交流を目的とし、今年も日本語スピーチ大会を開催します。

日本語レベルの初級から中上級まで様々な方に発表いただき、母国を離れて日本で暮らす自分の想いを語っていただきます。沢山の方に聴きにきていただきたいと思っておりますので、ぜひお申し込みください。

- 日 時：2024年9月29日(日) 13:30～16:00
- 場 所：キラリエ草津(大路二) 6階大会議室
- 参加費：無料
- お問合せ・申し込み：9月23日(月)までに、右記の申し込みフォーム(QRコード)かEメール(kifa-japan@coda.ocn.ne.jp)で ※小学生以下は保護者同伴



募集 デイビッド先生のインタラクティブ・イングリッシュ 2024(後期:全15回)

イギリス出身のデイビッド先生の英会話クラスを開催します。コースはベーシックとチャレンジの2種類。英語に慣れるために授業はオールイングリッシュで進行し、質問がしやすいリラックスした雰囲気の教室です。参加をご希望の方は、当協会事務局までご連絡ください。

- 日 時：2024年10月21日から2025年3月10日の期間中の月曜日に15回開催(祝日除く)
【ベーシック】9:15～10:15(60分) 【チャレンジ】10:20～11:35(75分)
- 定 員：各コース10名(先着順)
- 場 所：キラリエ草津(大路二)
- 参加費(15回分)：【ベーシック】KIFA会員12,000円、一般15,000円 【チャレンジ】KIFA会員15,000円、一般18,000円
- 申し込み開始：9月24日(火)～10月4日(金)までに、Eメールで ※会員の方は9月17日(火)から優先申込できますので、お早めに願います
- お問合せ・申し込み：kifa-japan@coda.ocn.ne.jpまでEメールにて

お願い 2024年度分 年会費未納の方へ(納入のお願い)

平素より、草津市国際交流協会へのご理解とご協力を賜り心よりお礼申し上げます。当協会の活動は、みなさまからの年会費をもとに運営させていただいております。

KIFA会員の方で、2024年度年会費を未納の方は、下記のとおりご納入くださいますようお願い申し上げます。また、入会をご希望の方は、当協会事務局までお知らせくださいませ。

- 年会費：【個人・団体等】2,000円/1口 【法人等】10,000円/1口
※口数は、何口でも結構です。※当協会の規定により、年会費を2年以上滞納した場合は自動退会となります。
- 納入期日：2024年10月11日(金)
- 納入方法：以下のいずれかの方法にてご納入ください。
・当協会事務局窓口にて直接ご納入 ・以下のいずれかの金融機関へのお振込み

口 座 名	草津市国際交流協会 会長 南 啓次郎		
口 座 番 号	滋賀銀行 草津市役所代理店	普通口座	012384
	JA レーク滋賀草津支店	普通口座	0585996

※恐れ入りますが、金融機関でのお振込みには、所定の手数料がかかります。



KIFA事務局新職員の清水 優里です。

はじめまして。KIFA事務局にて、2024年4月から勤務しております。ご迷惑をおかけしてしまうことが多いかと思いますが、これまでの事務経験を活かし、少しでも早く慣れるよう努力してまいりますので、どうぞよろしくお願い申し上げます。

今後も地域の皆様同士がKIFAのイベント等を通して交流が深まるよう、また、KIFAのさらなる発展に微力ながら貢献したいと思っております。

